

太极图

阳动

乾道成男



火 水  
土 金

阴静

坤道成女

生 化 物 万

# 气

# 的思想

前川捷三 ● 中脊文金文中的气  
泽田多喜男 ● 《荀子》和  
吕氏春秋中的气  
今井宇三郎 ● 《易传》中的阴阳  
和刚柔  
户川芳郎 ● 训诂中出现的  
气  
蜂屋邦夫 ● 儒家思想中的  
气和佛教  
麦谷邦夫 ● 道家道教中的  
气  
福井文雅 ● 儒道佛三教中的  
气  
三石善吉 ● 桐城派中的  
气

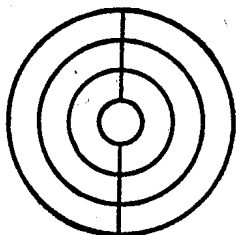
气的思想

中国自然观和人的观念的发展

QIDESIXIANG



太极图



阳动  
乾道成男

阴静  
坤道成女

火 水  
土 金  
木

生 化 物 万

[目]

小野泽精一

福永光司

山井涌・编著

李庆・译

# 气的思想

中国自然观和人的观念的发展

上海人民出版社

责任编辑 倪为国  
封面装帧 王建纲

## 气的思想

——中国自然观和人的观念的发展

小野泽精一 福永光司 山井涌 等编著

李庆译

上海人民出版社出版、发行

(上海绍兴路54号)

新华书店上海发行所经销 常熟新华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 17.75 插页 2 字数 405,000  
1999年7月第1版 1999年7月第1次印刷  
印数 1—3,600

(内精装 600本)

ISBN7—208—00733—0/B·112

定价 (精) 13.10元 (平) 8.70元

# 氣の思想

——中国における自然観と人間の展開

小野沢精一

福永光司 編

山井湧

発行所 財団法人 東京大学出版会

1978年3月31日 初版

1980年1月31日 3刷

---

本書根据東京大学出版会 1980年第3次印刷版译出

## 中译本序

### —

由日本著名学者小野泽精一、福永光司、山井涌先生主持编纂、户川芳郎等先生参加的《气的思想——中国自然观和人的观念的发展》一书，是近年国际汉学界在中国文化研究中涌现出来的独具一格的论著。

“气”是什么？是特异功能的神秘因素，是支撑正义的精神动力，还仅仅是组成鼓动人心口号的单词？一涉足中国古代文化，毫无例外，都会遇到这种对特定概念的理解问题。“天”、“人”、“性”、“理”、“道”、“器”、“阴”、“阳”，这些概念和范畴，是中国古代思维大厦的基石。因此，不弄清这些基本概念和范畴的涵义，就不可能对中国古代文化进行深入的探讨。

问题还不仅仅在于静止地确定这些概念和范畴的含义。中国古代这些概念和范畴，也在历史进程中不断变化。比如，我们今天常说的“衣”、“裳”，和千年以前许慎《说文解字》中的理解就不同，在实际形态上的差异就更大。这种最平常的具有实际意义的词语尚且如此，那些本身就相当含混的抽象概念在解释和理解上变化的幅度当然就更大。寻绎这种变化的历史轨迹，自然就成了古代文化研究的一个重要课题。只有抹去蒙罩在这些概念和范畴上的迷蒙色彩，揭示出从占卜、祭祀、图腾崇拜等人类最古老文化形式中孳生出来，带有原始含义和象征意味的词

2008.10.15  
语、概念衍生演变的历史，我们才可能比较准确地勾勒出一个民族思辨和文化发展的真实轮廓。

《气的思想》一书在这方面进行了有益的探索。

首先，研究者们确定以“气”作为研究对象，就不是偶然的决定，而是对众多中国古代文化概念进行比较、筛选的结果。正如山井涌先生在原书的《跋》中所说：他们曾把“公”、“私”、“利”等概念和“气”作过比较，最后认为：“‘气’作为哲学用语，具有真正重要的意义”，“通过追述气概念的变迁，可期待描述通过气概念的变迁而见到的思想史”。这无疑是独具慧眼的抉择。

其次，研究者们对“气”概念从不同的角度进行了阐发和界定。户川芳郎先生的《训诂中出现的气的资料》吸收传统的文字、音韵、训诂学的方法和成果，分析了《说文解字》等文献、武威汉简《仪礼》残篇等出土文物中有关资料，阐发了“气”的含义；小野泽精一先生在全书总序中，分析了“气”概念在中国和日本的差异；福井文雅先生在《儒道佛三教中的气》中，采用收集现存唐代以前译经中使用“气”字之处，分析其梵语原文的方法，以此映现“气”的概念，而他在附论《西洋文献中“气”的译语》中，则从更广泛的翻译角度来这样做。这些出色的论述考订，有助于人们对“气”概念的理解和进一步研究。

再次，研究者们注意到从发展的角度来阐述“气”概念的历史沿革过程。“气”概念的产生，现在一般的研究著作，都从现存先秦典籍开始，但此书中，前川捷三先生《甲骨文、金文中所见的气》一节，则进一步探根求源地上溯到甲骨、金文领域。认为“气”就含义而言，和古代人们对风神和土神的崇拜有着关系；而就字形而言，则可以从甲骨、金文中寻得其演变的踪迹。小野泽精一先生的《齐鲁之学中气的概念》，博采典籍资料，广收前人成果，提出最早的“气”概念中，实际已包含有作为构成人体与自然的

基本物质和作为支撑人的心理、道德修养要素这样二方面的内容,探讨了“气”逐步形成一个哲学概念的思辨发展过程。福永光司先生《道家的气论和〈淮南子〉的气》、户川芳郎先生《后汉以前时期的元气》、以及户川芳郎先生、福永光司先生、山井涌先生、丸山松幸先生分别为各部所撰写的《总论》,都立足整个时代来勾勒“气”概念发展变化情况。在这里,我们可以清晰地感受到,“气”决不仅仅是静止的辞典中的一个单词,而是不断发展变化、充满着活力的一个思辨的范畴,一个哲学的概念。

## 二

《气的思想》是一部研究“气”概念的专著,但是,它又不仅仅只限于对“气”的研究。这一点,小野泽精一先生在全书的《序》中,开宗明义,讲得很清楚:这是“一本把中国思想史上出现的‘气’概念的变迁这个‘点’,作为自然观和人的观念的展开这个‘面’的焦点来考究的著作。”

“焦点”,实际上包含了两方面的意义。一是研究者从不同的角度、不同的层次,把研究的智慧之光注射到这一点。比如小野泽精一先生从学派流别的角度来探讨“气”。在《齐鲁之学中气的概念》一节中,指出先秦时代,中国的东部地区弥漫着迷恋神仙、追求永生的气氛,这种文化土壤中孕生的气概念和西部秦国等讲求功利、注重实效的文化氛围形成鲜明的对照。福永光司先生从对有代表意义的典籍的研究来探讨“气”。在《道家的气论和〈淮南子〉的气》一节中,分析了先秦道家的“气”和《淮南子》中的“气”的异同,揭示了先秦的“道”到汉代“太一”这种概念演变的过程,阐述了《淮南子》一书在中国思想史、文化史上的地位。而山井涌先生则侧重于对一个具体思想家的研究来探讨“气”,

《朱熹思想中的气》和《戴震思想中的气》，在“理”和“气”的对应关系上，阐述了“气”在宋明理学中的基本含义，勾勒了“气”哲学的形成发展。

象一滴露珠可以从不同角度映现绚丽的大千世界一样，“气”映现了中国文化各个领域的状况，这可以说是“焦点”的另一层意义。让我们大致浏览一下：

今井宇三郎先生的《〈易传〉中的阴阳和刚柔》，根据汉代经学家以卦象释《易》的学说，阐发了《易经》中包容的自然观，探讨了从原始的刚柔观念到阴阳观念的变化；《易学的新发展》重点阐述了在宋代理学中占有重要地位的《河图洛书》、《先天图》、《太极图》的渊源和包容的思想。关口顺先生《董仲舒的气的思想》着重分析了在汉代占统治地位的今文经学公羊学派中，气的地位和含义。从这些章节中，我们不难看到中国经学发展的脉络。

泽田多喜男先生的《〈荀子〉和〈吕氏春秋〉中的气》一节，与前面已提到的小野泽精一先生的《齐鲁之学中的气的概念》一样，是着重于先秦诸子研究的章节，但它们都不局限于一、二种书，而是涉及到先秦时代对气的一般性看法，并注意它和后代诸家理论的联系，这对我们的先秦诸子研究，颇有启迪。

细川一敏先生的《兵家、黄老思想中气的作用》，分析了“气”在中国古代军事理论中的地位和作用，揭示了古代军事理论中的辩证特色。

加纳喜光先生的《医书中所见的气论》，把我们引到了中国医学的领域，阐述了中国古代医学分为：黄河文化圈的针灸系医学、长江（江淮）文化圈的本草系医学和江南文化圈的汤液系医学这样三大系统的观点，探讨了作为中医理论基础的“气”的作用，并以秦汉时代“天人合一”思潮为主流的整个文化为背景，论



述了中国医学中的疾病观和生命观。

三石善吉先生的《桐城派中的气》，虽然重点是阐述桐城派诗文理论中“气”的作用和地位，但我们也可以在其中看到中国文学理论中“气”概念变迁的大致轮廓。

丸山松幸先生《洋务、变法思想和道器论》、有田和夫先生《变法运动中的气》，涉及了激烈动荡的中国近代史。伴随着西方对中国的冲击，由清代后半叶的“道器论”，到“洋务论”，再进再到“变法论”，到“革命论”，追求变革的大潮一浪高过一浪，而这些也都通过对“气”的研究显现出来。

大岛晃先生《邵雍和张载的气的思想》、土田健次郎先生《程颢、程颐的气的概念》、上田弘毅先生《明代哲学中的气》以及前面已提到过的山井涌先生关于朱熹、戴震的论述，抓住传统的宋明理学领域内代表性人物进行了研究，在我们面前剖析了整个宋明理学发展沿革的图象。

此书还把视野扩展到了对中国古代文化有重要影响的宗教领域。镰田茂雄先生《儒、道的气与佛教》、蜂屋邦夫先生《儒家思想中的气和佛教》，都谈到了佛教中“气”的概念和佛教教义的关系。尤其是镰田先生以宗密《原人论》为中心，阐述了“元气”在佛教中，按唯识论的说法，只处于阿赖耶识相分的地位，使我们看到魏晋以迄唐代儒、道、佛思想交融渗透，以及中国佛教发展形成的线索。麦谷邦夫先生的《道家、道教中的气》，分析了道教形成过程中神仙术道教和教团道教的差异，以及“气”在二派系中的作用，因而也就描绘了南北朝时期道教的景况。

至于前面已谈到的户川芳郎、福井文雅、前川捷三诸先生的论考，可以从中窥见文字、音韵、训诂学、金石学等领域的状态，那是不言而喻的，在此不重复。

总之，《气的思想》沟通了哲学概念和中国古代文化各个领域的联系。如果说，概念和范畴是现实和历史关系的抽象，那么，此书则从“气”概念这一点出发，再现了具体的历史场景，阐发了凝聚在抽象概念中现实的内涵。因此，这部著作决不是枯燥的、单一色调的；而是丰富的、色彩斑斓的。从这个意义上说，我们认为它不仅是哲学的考究之作，而且是一部文化史的论著。

### 三

这部著作是集体研究的产物。前后参加这项研究的人员已达三十人，时间历经四个年头。关于研究的状况，小野泽精一先生的《序》和山井涌先生的《跋》中都作了介绍，不再赘引。我想指出的是，此书除了上述总体的研究体系和方法具有特色之外，由于综合了集体的智慧，在具体问题上也颇多独到之处。

首先，它提出了一系列可供人们进一步思考的问题。比如，认为在《孟子》中，“气”作为一个哲学观念被提出，反映了当时人的观念的发展；认为春秋战国之际，中国各个地区的文化土壤和文化气氛有着较大的差异；认为汉代的思想，比如《淮南子》、董仲舒等，起到了由先秦诸子到魏晋思想的过渡桥梁作用；认为汉代的“无”的观念具有重要意义，以及关于“道”、“一”、“太极”、“元气”之间关系的探讨；关于真正的朱熹和后人所认为的朱熹不同的看法；关于王阳明到戴震的哲学谱系等等，都饶有兴味，闪烁着思辨的火花，我们尽管可以不完全同意这些见解，但它们无疑都有其价值，发人深思。

其次，就全书的结构而言，做到了独立风格和整体性的统一。这是一部集体研究的产物，执笔者又多达十余人，但是，它并没有泯灭每一个人的特点，强求于一个模式。每一位撰写者，都

显示了自己的学术特色和行文风格，有的谨严，有的流畅；有的在丰厚的资料土壤中耕耘收获，有的则慧眼独具地直接触发关键之机；甚至对一些具体问题的见解和提法也不尽一致。然而，此书决非一本支离破碎的论文集，这是因为除了各篇之间在时间顺序和论述领域有所侧重，起到互相辉映的作用外，还由于编者们的匠心独到地在每一部分之前，都冠以一篇统摄各篇的总论，勾勒整个时代的轮廓，补述欠缺之处，显示了自古至今的历史发展线索，增加了全书的整体感。

在充分肯定此书独辟蹊径的作用之外，也不必讳言，它存在着可进一步探讨之处。就整体的结构而言，前半部的比重显然要大于后半部。固然，作为气概念的基本内涵，是在秦汉时代确定的，需要较多的篇幅来阐述，但作为一部“史”的著作，揭示气概念在后代各个文化领域的表现形态，是否还可进一步开拓呢？就资料而言，正如小野泽精一先生已指出的那样，一些重要的文献和人物似尚未能展开论述。比如说，明代的王廷相、明末清初的王夫之，在谈到“气”的时候，或许是不应该被忽视的吧？此外，在一些具体的论点上，在一些章节的行文上，也都可进一步研究。人类对真理的认识不会穷尽。提出这些问题，当然不是苛求于作者，而是希望在今后的研究中，能在目前的基础上，更朝前迈进。

#### 四

这里想谈谈我翻译此书的一些想法和经过。

在地球变得越来越小的今天，越来越多的人感觉到，中国已不可能是封闭的中国了。我们应当勇敢地面向世界，正视整个世界的发展，吸收人类所创造的一切进步的成果。我想，这自然

也包括世界上对中国历史和现状的研究。鉴于立场、角度和方法的差异,我们或许不赞同或不完全赞同有关的论断,但是,置身于“庐山”之外,或许也会有窥见“真面目”之处,对此加以借鉴和吸收,是理所当然的。

当中国向世界打开了大门以后,各种各样的思潮都涌了进来,激起人们对历史和传统的反思。愤懑、哀伤、昂扬、低沉、呼号、沉思,脚踏实地的奋斗,无可奈何的失望,凡此等等,反映了各种社会思潮和人生哲学的交织斗争。这与其说是历史的反动,不如说是产生未来社会的阵痛!但不管怎样,我还是以为,中国的现代化,只能在现实的基础上逐步实现。苦难也罢,欢乐也罢,未来的中国,只能是历史的、现今的中国的发展。我们可以,而且应该对传统进行理性的审判,我们完全可以对肩负的沉重历史包袱感到不满,但内心的激愤和客观现实的改变毕竟是两回事。我们无法割断历史,无法否认传统的存在!所以,我认为,人们在新事物刺激下,经历暂时的激动以后,必然会进一步面对现实,必然会更深入地审视中国的历史和现状。

我们这一代人,在青春最美好的时光中,经受了中国通往现代化历程的磨难,我们追求理想,追寻人生。就我来说,理想在自由的思维中遨游之后,还是返回到了现实的土地上。记得老一辈的学者,曾经为汉学的中心不在中国而在巴黎或东京的说法感到愤懑。我无法预测将来的情况。但生活告诉我,一个不重视文化的民族,必定要遭受历史的惩罚!而新的文化并不会由上帝恩赐给我们,上帝,就是我们自己!当然,我们每一个人的生命都是有限的,在漫长的历史之河中,渺然而微不足道。古代的哲人不早就感叹过“无往焉而不知其所至,去而来而不知其所止”(《庄子·知北游》)吗?如此而已。

正是本着这样一些不成熟的想法,我才不顾自己才识、学

力、外语水平的低下，搞起了对一些国际汉学家论著的翻译。至于《气的思想》，我最早是在数年前，读研究生时接触到的，萌生了翻译之念。毕业以后，我留在复旦大学古籍整理研究所工作，利用业余时间，历时近两年，译完全书。

此书的主要编者之一小野先生业已谢世。译者在和日本其他主要编纂者福永光司先生、山井涌先生、户川芳郎先生等联系的过程中，承蒙他们的应允，在此应深表谢意。

此书的翻译还先后得到北京大学严绍璁先生、吉林大学乌恩溥先生等的支持和鼓励，这是我不能忘却，并深为感谢的。

最后，还有一些具体问题要略作交代：本书系根据日本东京大学出版社出版的1980年1月第三次印刷版译出。原书后本附有全书的人名、书名、主题词索引，甚便于检索。但由于译者本身的和目前客观的原因，不可能全部重编，附书印行，在译本中删去了。又，原书所附各主要编者和作者的情况介绍，由于时光流逝，多有变迁，蒙山井涌先生教示，作了补充。此外，我还曾打算对书中出现的汉学家加一点注释，也因故未能如愿，这只好留待来日了。

在各方面的支持下，虽说译出了此书，但谬误之处肯定是在所难免，只能祈请作者和读者们鉴谅，并期待着各方面的指教！

## 译 者

1986年11月于复旦大学  
古籍整理研究所

## 原 序

本书虽然称作《气的思想》，但正如副标题明确表示的那样，是一本把中国思想史上出现的“气”概念的变迁这个“点”，作为自然观和人的观念的展开这个“面”的焦点来考究的著作。

但是，这本书的论考，从一开始就没有单纯封闭式地只被对“气”的关心所驱使，成为按时代顺序整理排比卡片这种方法的产物。它是于昭和四十九年（1971）以来的四年间，在每月例行，或者集中住宿的研究会议上，通过发表、讨论，从广阔的视野，对“中国思想史上出现的哲学概念的变迁”进行确实综合研究的成果的汇集。

历来对中国思想中哲学概念的研究，尽管也取得了相应的成果，但大多只限于某个特定的时代，或传统范围内的对象，只是在自我终结的狭隘范围内的概念规定。比如，在举出《汉和辞典》、《中国语辞典》中某一个语汇或成语的场合，就是先列出原义，再把《尔雅》、《说文》、《释名》、《广雅》、《玉篇》、《广韵》等的解释依次列出，如有具体的用例，也多是罗列式地杂然举出，至于历史性地加以把握等等，则只是一片空白——可以说，这就是现状。

对于广泛意义上与思想有关的各种文献中出现的重要用语，捕捉其含义内容，探明自古到今整个时代历史变迁的状况，这种中国思想应有的“史”的研究，在过去的学术界，还有未着手的领域，但这作为基础性的工作，应当说是必不可少的。我们抱

着通过上述那样的作业，以把握、规定所出现的哲学概念这一贯穿始终的明确目的，开始了这项研究计划。

在中国哲学基本概念中，作为适合这一目的的内容，我们选取了在各时代不断出现，对于思想性用语与思想史的重要问题有关的“气”为中心议题，同时，把它和相邻近的哲学概念——道、理、精、神、心、性、形、质等思想用语相联系来进行这项研究工作。研究的参加者，在年龄上有老、中、青，是各个时代不同的专门领域中的研究者。有关的章节是在研究会中反复相互批判、补充完备；不断努力以求得到共同理解，进而汇总为时代性总论的态势上结出的成果。由于这一研究是在研究会中，以发表、讨论来进行的，所以参加者限于住在东京附近者，尽管四年间有所出入，但参加者从开始就不断地给予了热情的支持。即使作了这样的努力，其中对某个问题还会有不同的见解残留着，这就有待于日后进一步研讨了。

这部论考在内容、资料方面的特色，是在进行系统地考究自古到今漫长时期的历史问题的同时，又具有着脱出历来中国思想分类的框框，对未开拓的领域广泛进行新的考察的意向。首先是以甲骨文、金文的发掘资料为基础，探索了古代殷周时期原始的生命观。其次，随着作为纯粹的中国固有思想——诸子思想百家争鸣的盛行，“气”这一主题也百花齐放；可以看到，从社会的“气”到自然的“气”，以急剧的速度在广阔的范围中展开。接着，可以看到，在汉代的礼教思想中，它被提高作为具备自然哲学形态的概念。

从魏晋到隋唐，在作为神秘性宗教而盛行的道教中，“气”被纳入到合乎神仙旨意，具有哲学和方技两重性的体系之中；而在同样由民间传承的汉医学中，则成了作为整体机能基础理论——血气的支柱。正是道教和医方，才以具有土俗性格的“术”为

基础，而这部论考由于突破了历来纯粹哲学的范围，或者说另外范畴也有一定比重，所以特地对这些方面进行了考察。继此之后，在和首次外来思想——佛教冲突的问题上，也可以指出同样的情况。

在经过这样与各种思想交融的基础上，自宋代到明代，构筑起了企图使儒教再生的体系性的理气哲学——朱子学和阳明学。而在明清时期，又开始和第二次外来思想——西洋文明接触。这在另一方面，也就同时产生了促使对传统性再思考的结果。我们进入了历来作为文学的领域，提出了桐城派的文章和“气”的问题。

“气”的思想在近代经过了怎样的历程呢？这是值得注意的。在清末到“五四”时代革新思想的基础上，试图朝着物质观的方向转化，是这一哲学性的课题的终结。但即使在现代，作为生活文化中的现象，它的生命仍在中国继续着。不！岂止是如此，“朝气”、“争气”，等等，在现代中国，它们作为表示不乐意欲之词，伴随着具体的态度，是经常被运用的。

在日本，即使日常惯用的词语中，“氣”〔译者按：即中文“气”〕字也多得不胜枚举，稍微想一下就可举出：“氣がむく”，“氣が合う”，“氣にかかん”，“氣をへれる”，“氣が利く”，“氣を落とす”以及“本氣”、“氣性”、“元氣”、“氣勢”、“天氣”、“景氣”等等，从与个人的情绪、性格有关的内容开始，一直到作为人一般具有的注意力、活动力，或自然界、社会现象运动的基础之物，被广泛地使用着。

如看一下出现这些用法的场合，虽可指出在用语方面和中国的类似性很多，但支撑这些词语意义最基本的东西，无疑还是在日本产生成长起来的人们的生活方式和对于自然、社会的



对应方法为核心,这大概也是无法否认的吧!只是如作为古典的东西,用语中有从中国文献中引入的内容,在形态上相互一致,意义上也显出共同性。概括而言,日本的这些“气”的使用方法,总有这样的特征:以人为主体的情绪性的倾向很强,是作为与人有关联的整体的气氛;而只有在对象化、客观化的场合,才与流动的性质有关。

那么,与此相反,中国的“气”有怎样的性质呢?“气”字的起源,正如后面的论考中所定义的那样,古代是作为形成云的气,是人呼吸的气息等等,可以说是以对精灵咒术的理解为原型。在总体上可以说,与日本的用法相比较,相对于作为主观情绪来,它更倾向于作为生命基础的运动能量,是作为含有具体的实质、或是作为与外貌的状态有关的东西被使用的。

就内容言,与日本同样使用的“元气”、“天气”等词汇,在中国,可以说被理解为实体之物的历史性特性,也一直继续了下来。日本作为表达感情纤细摇曳而使用的“气味”一词,与表达各个时间的心情这样的意义不同,在中国,指人的各不相同的气质。还有,“气味”一词,与表示心中的情趣、倾向这样的意义不同,在中国,指从具体的物体中发出的味道的场合是很多的。

如历史地看,“气”在中国,不仅自宋到明,在朱熹(朱子)和王守仁(阳明)为中心的理气哲学中,在体系性的存在论中起着主要作用,而且可以看到,在战国到汉代——把万物的生成作为考察对象时开始,它就被作为实质组成人和物的能量的基础,贯穿于包括儒教、道教及佛教的整个中国思想史。不仅在狭义的精神历史范围内,而且还包括人的身体方面——在道教不老不死的方技中,在汉医学的治疗处方中,它作为最原质的基础原理在说明上被明确地使用。还不仅如此,甚至更推广到文学、艺术方面,“气”,在重视蕴藏于诗文和书画深层的生动性的理论